

Forfatter: Oehlenschläger, Adam

Titel: Udrag fra Helge. Et Digt (Danske Klassikere)

Citation: Oehlenschläger, Adam: "Helge", i Oehlenschläger, Adam: *Helge*, udg. af Søren Baggesen , Det Danske Sprog- og Litteraturselskab, Borgen, 1996, s. 182.
Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-oehl06-shoot-idm140072288295360/facsimile.pdf> (tilgået 26. april 2024)

Anvendt udgave: Helge

innite: hvælvede. – *Helhest*: spøgelseshest: – ikke fra nordisk mytologi, men fra senere overtro.
Jed: stormand, underkonge. – *Jordhus*: jordhule.
Kafunkel: adelssten. – *Kæmperad*: række af kæmper. ~ *kialt*: kæligt. – *Kløverbladsstæver*: stæver med udskæringer i skafferne. – *Knop*, *knupper*: knop, knoppes. – *kryster*: kvaget.
Ledemod: lemmet. – *Lider*: bånd. – *Linn*: klæde. – *Liljerind*: liljestangel. ~ *Lusetand*: mælkebøtte.
Maade (h til *Maade*): ulpas. – *Maag*: svoger. – *Maard*: jomfru. – *Marmelsten*: marmorblokke. – *Midienat*: midnat. – *Mus*: mos.
Niding: asling. – *Noer*: spædbarn.
paltuge: pjaltede. ~ *Pilt*: dreng.
qvagsom: vederkvægende. – *Qvide*: nød.
Rader: rækker. – *Ring*: ordet bruges i *Helge* om såvel fingerringe og armringer som krone. Konteksten angiver hvilken betydning der er tænkt på.
Seid, trylledrik. – *silde*: sen. – *stunge*: synge. – *skatte*: betale skat til. – *skil-ked sig til*: gav sig til. – *Skied*, *giere Skied*: yde gengæld. – *skælbenjortede*: med skællet hale. – *skæline*: seale, skelende. – *Skifte*: brødkorpe. – *Slegfred*: elskerinde. – *Slegfredbarn*: uægtefødt barn. – *smekker*: slank og smudig. – *Stang*: spyd. – *Stenplauten*: korallen. – *Steile*: en lodret pæl som brugtes ved henrettelser (slæppe på hjul og stejles). ~ *Swands*: hale. – *Swanesang*: dødsang. – *Sølvemar*: slør med sølvtråd.
tielde: udsmykke med tæpper. – *Tile*: gulv. – *Tøft*: jordstykke omkring hus eller gård. – *Tusindskien*: tusindfyrd. – *vende*: to. – *Tæse*: hundhund.
ubehænde: klodset. – *Ulivssar*: dræbende sår. – *under Ø*: af sted.
Vænd: kvist. – *vær, blive vær*: blive opmærksom på. – *Væntremme*: barn som trives dårligt. – *væne*: døbe. – *veldædig*: godgørende, nådig. – *vog*: dræbte. – *vender*: bliver. – *Vua*: krog, ussel hytte.
Ædderkorn: giftkorn.
Oxene: okserne.

Liste over mytologiske, sagnhistoriske og geografiske navne

Opfattelsen af den nordiske mytologi har ændret sig en del siden forrige århundredes første halvdel. I denne liste er forklaringerne i overensstemmelse med den opfattelse som rådede i Øs samtid. Navne fra sagnkildsen